

Uwaga



Attention :
Surface très
chaude
Caution
hot surface

Uwaga! Nagrzana powierzchnia.

UWAGA: Niektóre części tego produktu mogą być bardzo nagrzane i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci lub osób dorosłych wymagających opieki.

- Do urządzenia nie powinny zbliżać się dzieci, które nie ukończyły 3 lat, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączyć lub wyłączyć urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym położeniu oraz że dzieci pozostają pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować ani czyścić urządzenia oraz wykonywać czynności konserwacyjnych i obsługowych.
- Urządzenie może być używane przez starsze dzieci, co najmniej 8-letnie, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub niemające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one prawidłowo nadzorowane lub uzyskały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz informacje dotyczące potencjalnego zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie musi być podłączone do zasilania lub sieci przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- Aby otrzymać instrukcję produktu, należy skontaktować się z działem obsługi posprzedażnej, dzwoniąc na numer podany w części niniejszej instrukcji obsługi dotyczącej gwarancji.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Nie instalować urządzenia tuż pod stałym gniazdem.

PL

	Uwaga: aby uniknąć przegrzania oraz ze względów bezpieczeństwa nie należy zakrywać grzejnika panelowego.
	Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi, lecz muszą być zbierane osobno i przekazywane do recyklingu. Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia muszą zostać zebrane i przekazane do recyklingu zgodnie z regulacjami i przepisami krajowymi (DEEE 2002/96/WE).
	Montaż urządzenia na dużej wysokości powoduje wzrost temperatury powietrza na wylocie (około 10°C na każde 1000 m).

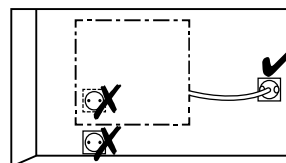
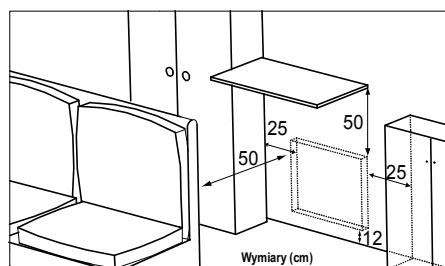
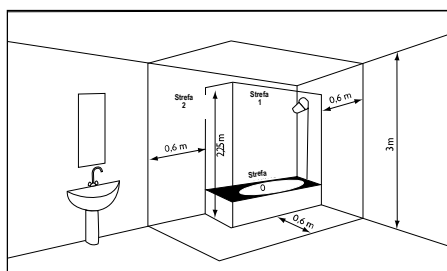
PRZYGOTOWANIE DO MONTAŻU URZĄDZENIA

Gdzie należy zainstalować urządzenie?

- Urządzenie jest przeznaczone do montażu w budynkach mieszkalnych. Przed wykorzystaniem urządzenia do innych celów należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Urządzenie należy zamontować zgodnie ze standardami branżowymi oraz przepisami obowiązującymi w danym kraju (w przypadku Francji NFC 15-100).
- Urządzenie jest zakwalifikowane do klasy 2 i zabezpieczone przed rozpryskami wody zgodnie ze standardem IP 24. Urządzenie można montować w strefie 2 łazienki. Nie wolno montować urządzenia w strefie 1. Urządzenie należy zamontować tak, aby osoba korzystająca z wanny lub kabiny prysznicowej nie mogła dotknąć przełączników i innych elementów sterujących.

Urządzenia nie należy instalować:

- W przeciągach, które mogłyby wpływać negatywnie na regulację urządzenia (np. pod centralnym wentylatorem itp.).
- Pod stałym gniazdem zasilającym lub w pobliżu zasłon albo innych materiałów łatwopalnych.
- Prawidłowa pozycja montażowa to taka, w której kratka wylotowa i moduł sterujący są widoczne w górnej części urządzenia. Zabrania się montowania pionowego urządzenia w pozycji poziomej i odwrotnie.



Strefa 1 Bez urządzeń elektrycznych

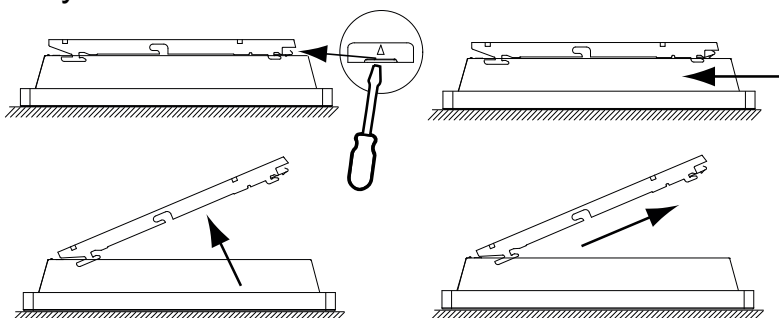
Urządzenie elektryczne klasy II
Strefa 2 IPX4 (Norma EN 60335-2-43:
2003/A2: 2008)

Podczas ustawiania urządzenia należy przestrzegać minimalnych odstępów. Nie montować półki nad urządzeniami pionowymi.

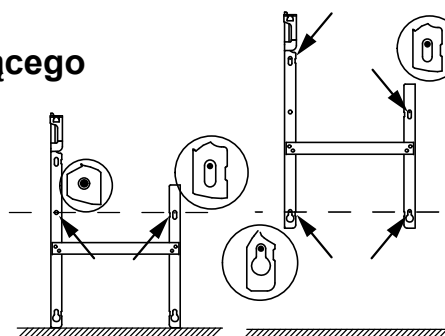
MONTAŻ

Zwalnianie zaczepu mocującego urządzenie

Zalecamy ułożenie grzejnika na płaskiej powierzchni w położeniu odwróconym do dołu.



Mocowanie zaczepu mocującego urządzenia



PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Podłączanie urządzenia z przewodem sterującym

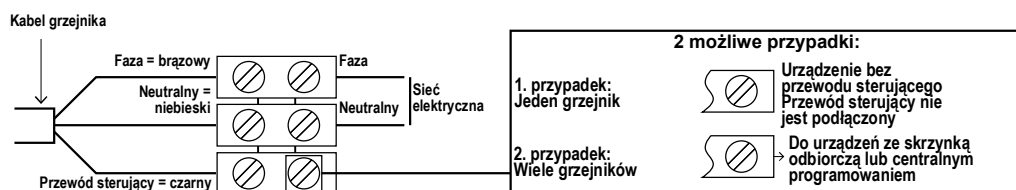
- Urządzenie musi być zasilane napięciem 220/230 V, 50/60 Hz.
- Zasilanie urządzenia musi być podłączone bezpośrednio do sieci zasilającej, za wyłącznikiem, bez żadnych przełączników pośrednich.
- Kabel zasilający urządzenia musi być podłączony do sieci zasilającej za pośrednictwem puszki przyłączeniowej. W wilgotnej atmosferze, takiej jak łazienki i kuchnie, puszka przyłączeniowa musi znajdować się w odległości co najmniej 25 cm nad podłogą.
- Stosowanie uziemienia jest zabronione. **Nie należy uziemiać przewodu sterującego (czarnego).**

- Zasilanie musi być podłączone bezpośrednio do sieci, za urządzeniem odcinającym wszystkie bieguny, zgodnie z wymogami dotyczącymi instalacji.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, może być wymieniony wyłącznie przez elektryka.
- Jeśli używany jest przewód sterujący chroniony wyłącznikiem różnicowo-prądowym 30 mA (np. podczas użytkowania w łazience), wyłącznik ten musi chronić także zasilanie przewodu sterującego.



Schemat okablowania urządzenia

- Odłączyć zasilanie i podłączyć przewody zgodnie z poniższym schematem:

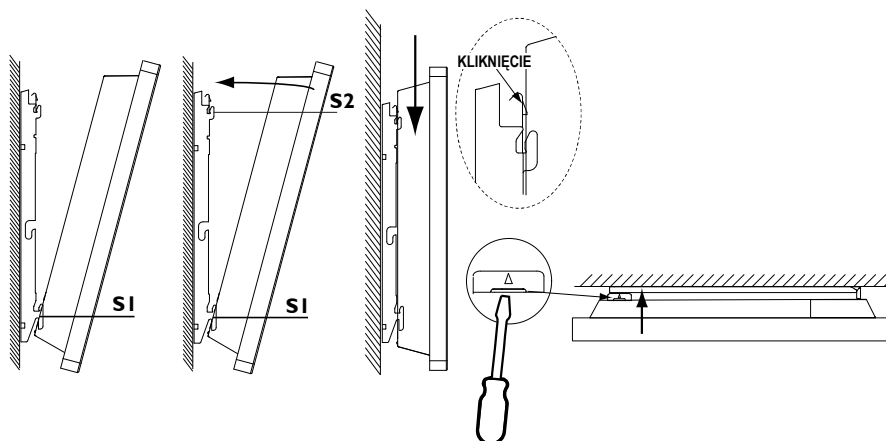


Odebrane polecenia	Brak prądu	Przebieżność całkowita 230 V	Półprzebieżność ujemna - 115 V	Półprzebieżność dodatnia + 115 V
Oscyloskop Ref/neutralny				
Uzyskany tryb	TRYB KOMFORTOWY	TRYB ECO	TRYB PRZECIWZAMROŻENIOWY	WSTRZYMANIE OGRZEWANIA WYŁĄCZANIE OBCIĄŻENIA

Podłączanie urządzenia z wtyczką

OSTRZEŻENIE: urządzeń z wtyczką nie wolno instalować na rynku francuskim.

MONTAŻ ŚCIENNY



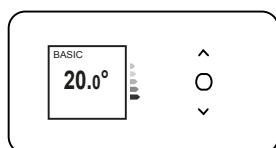
PL

OBSŁUGA SERWISOWA

Aby podtrzymać wydajne funkcjonowanie urządzenia, należy mniej więcej dwa razy w ciągu roku usuwać pył z wlotów i wylotów powietrza za pomocą odkurzacza lub szczotki. Co pięć lat należy zlecać profesjonalnemu elektrykowi sprawdzenie wnętrza urządzenia. Z zewnątrz urządzenie należy czyścić wilgotną ściereczką.

Nie stosować środków ściernych ani rozpuszczalników.

ZASADA DZIAŁANIA



∧ -Podnoszenie lub obniżanie
temperatury bez potrzeby
potwierdzenia.



-Nawigacja w menu:
-Potwierdzenie;
-Wyłączanie;
-Blokowanie/odblokowanie.

OPIS TRYBÓW PRACY

Urządzenie oferuje 2 tryby pracy:

PODSTAWOWY

Urządzenie zawsze pracuje zgodnie z ustawioną temperaturą zadaną.

PROG

- Urządzenie działa zgodnie z wewnętrznymi programami dla każdego dnia tygodnia. Po włączeniu urządzenia zdefiniowane są następujące zakresy:

od poniedziałku do piątku, tryb Komfort od 5:00 do 9:00 i od 17:00 do 23:00

sobota i niedziela, tryb Komfort od 5:00 do 23:00.

Zakresy te można modyfikować, wprowadzając 3 zakresy temperatury komfortowej dziennie.

Temperaturę zadaną dla zakresów temperatury komfortowej ustawia się za pomocą \wedge lub \vee .

Obniżenie temperatury poza zakresami temperatury komfortowej ustawia się w trybie PROG w menu „Obniżenie ECO T°” (patrz rozdział „Menu w trybie PROG”).

- Urządzenie pracuje zgodnie z poleceniami programatora zewnętrznego ustawionymi podczas instalacji (patrz instrukcja swojego programatora).

PRZEŁĄCZNIK

Przełącznik znajduje się z tyłu urządzenia.

Przełącznik służy do wyłączenia urządzenia na dłuższy czas (poza okresami grzewczymi).

Ustawić przełącznik (znajdujący się z tyłu urządzenia) na , aby włączyć urządzenie. Po wyłączeniu urządzenia może być konieczne ponowne ustawienie daty i godziny.

WŁĄCZANIE URZĄDZENIA PO RAZ PIERWSZY

Wybrać język, po czym ustawić datę oraz godzinę.

Przy pierwszym włączeniu urządzenia


-wybrany jest tryb PROG

-i temperatura zadana jest ustawiona na 19°C.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA


Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać .

Potwierdzić komunikat „Wyłącz”, naciskając .


Aby włączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać .

PL

POLECENIA BLOKADY

Aby uniknąć zmiany poleceń przez dzieci, można zablokować polecenia urządzenia, naciskając i przytrzymując .

Wybrać opcję „Zablokuj”  i potwierdzić za pomocą .

W ten sam sposób odblokować polecenia, wybierając opcję „Odblokuj” .

FUNKCJA OTWARTE OKNO

Funkcja służy do wykrywania wahań temperatury związanych z otwieraniem i zamykaniem okien.

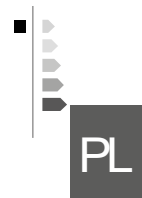
Jeśli użytkownik zapomni wyłączyć urządzenie po otwarciu okna na dłuższy czas, funkcja umożliwi uniknięcie związanych z tym problemów i zapobiega niepotrzebnemu nagrzewaniu się urządzenia.

Po wykryciu otwarcia okna urządzenie automatycznie przełącza się na tryb przeciwwamrozeniowy (7°C), natomiast temperatura rośnie do wartości zadanej po wykryciu zamknięcia okna (czas wykrywania jest zmienny).

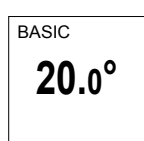
Nie zalecamy korzystania z tej funkcji w korytarzach i pomieszczeniach znajdujących się blisko drzwi wejściowych, które otwierają się na zewnątrz.




REGULACJA TEMPERATURY

Można skorzystać ze wskaźnika zużycia, aby zoptymalizować nastawę. Jeśli na wskaźniku zużycia wyświetlony jest zielony symbol poziomu, temperatura jest równa wartości zalecanej lub od niej niższa.

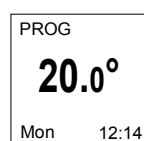




W trybie PODSTAWOWYM:

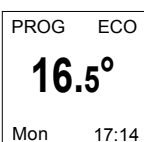


- Zwiększanie za pomocą  (maks. 28°C).
- Zmniejszanie za pomocą  (min. 12°C).
- Ponowny spadek do 7°C (temperatura trybu ochrony przed zamarzaniem, nie podlega zmianom) za pomocą .

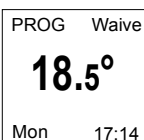
W trybie PROG:



Jeśli wyświetlacz pokazuje PROG, można ustawić zakres programowania działania w trybie Komfort. Zwiększanie za pomocą  (maks. 28°C). Zmniejszanie za pomocą  (min. 12°C).

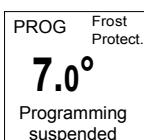


Jeśli wyświetlacz pokazuje ECO PROG, można ustawić zakres programowania działania w trybie ECO.



Można zmieniać temperaturę dla trybu ECO, należy wtedy ustawić wartość domyślną z zakresu między temperaturą dla trybu Komfort i trybu Eco. Na ekranie widoczny jest komunikat „PROG Derog” do czasu osiągnięcia następnego zakresu Komfort.

Różnicę między temperaturami dla trybów Komfort i ECO można ustawić w menu „Obniżanie”. T ° ECO”.



Ustawienie temperatury dla trybu przeciwwamrożeńowego (7°C) powoduje zawieszenie programowania.

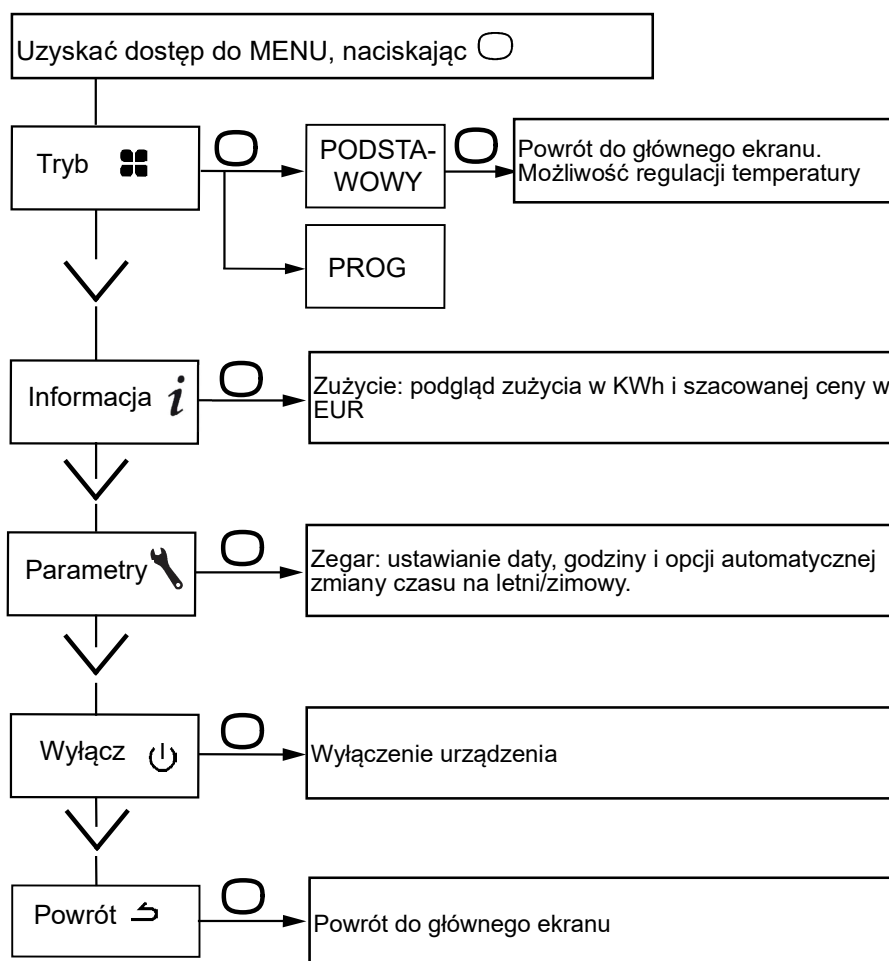
Po ponownym uruchomieniu programowania temperaturę tę należy zmodyfikować.

Zdalne sterowanie trybami pracy i programami urządzenia umożliwia aplikacja Cozytouch dostępna w sklepie App Store® lub Google Play®.

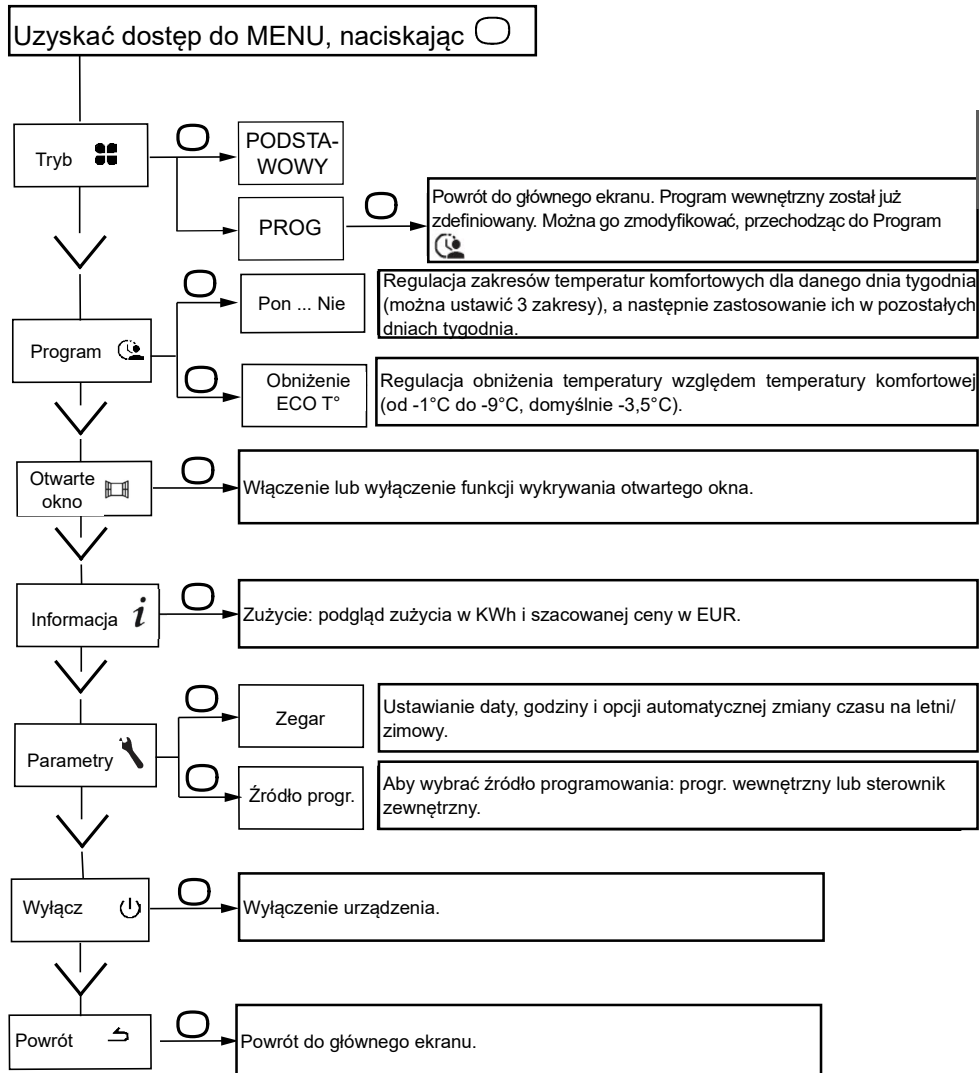
Potrzebne są następujące akcesoria:

- Łącznik Cozytouch Bridge (do montażu na routerze internetowym)
- Jedno złącze Cozytouch na urządzenie.

— Menu w trybie PODSTAWOWYM — PL



Menu w trybie PROG

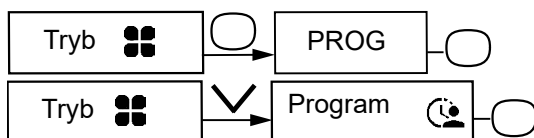


KORZYSTANIE Z PROGRAMOWANIA WEWNĘTRZNEGO

WPROWADZANIE ZMIAN W PROGRAMACH

Można zaprogramować maksymalnie 3 zakresy temperatur komfortowych dla każdego dnia tygodnia. Obniżenie temperatury poza zakresami temperatury komfortowej ustawia się w trybie PROG w menu „Obniżenie ECO T°” (patrz rozdział „Menu w trybie PROG”).

PL



Wybrać dzień za pomocą \wedge . Potwierdzić .

Wybrać . Potwierdzić .

Wybrać godzinę rozpoczęcia za pomocą \wedge lub \vee . Potwierdzić .

Wybrać godzinę zakończenia za pomocą \wedge lub \vee . Potwierdzić .

KOPIOWANIE PROGRAMU

Program dla danego dnia można skopiować dla jednego lub więcej dni.

Wybrać . Potwierdzić .

Przewinąć dni za pomocą \wedge lub \vee . Potwierdzić dzień, dla którego program ma zostać skopiowany za pomocą .

Aby potwierdzić kopiowanie, wybrać opcję „Kopiuj”. Potwierdzić .

Monday	
<input checked="" type="radio"/> Thu	<input checked="" type="radio"/> Fri
<input type="radio"/> Wen	<input type="radio"/> Sat
<input checked="" type="radio"/> Thi	<input type="radio"/> Sun
To copy	

Na przykład: Kopiowanie programu z poniedziałku na wtorek, czwartek i piątek.

USUWANIE ZAKRESU TEMPERATUR KOMFORTOWYCH

Wybrać dzień za pomocą \wedge . Potwierdzić .

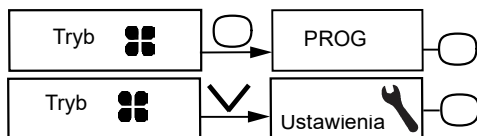
Wybrać . Potwierdzić .

W polu godziny rozpoczęcia wybrać 0:00 za pomocą \vee . Potwierdzić .

W polu godziny zakończenia wybrać 0:00 za pomocą \vee i potwierdzić .

KORZYSTANIE Z PROGRAMOWANIA ZEWNĘTRZNEGO

Urządzenie pracuje zgodnie z ustawionymi podczas instalacji poleceniami programatora zewnętrznego za pośrednictwem przewodu sterującego.



PL

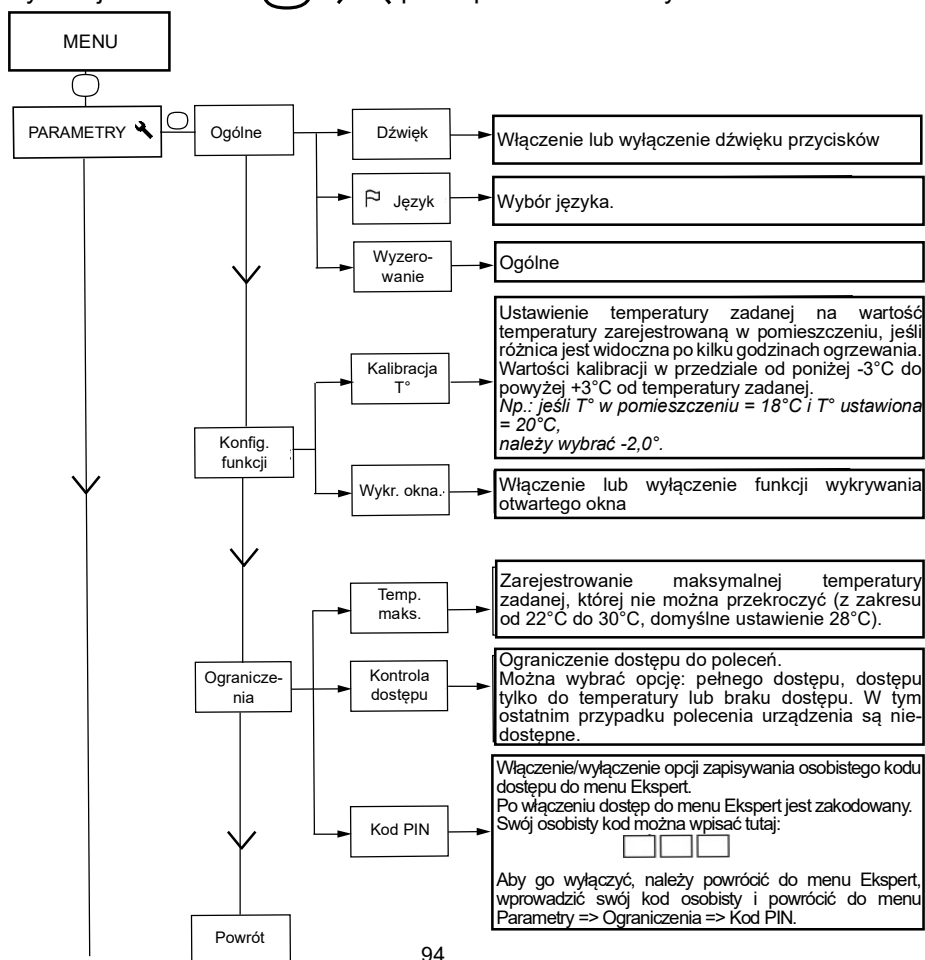
Wybrać Źródło progr. za pomocą Potwierdzić .

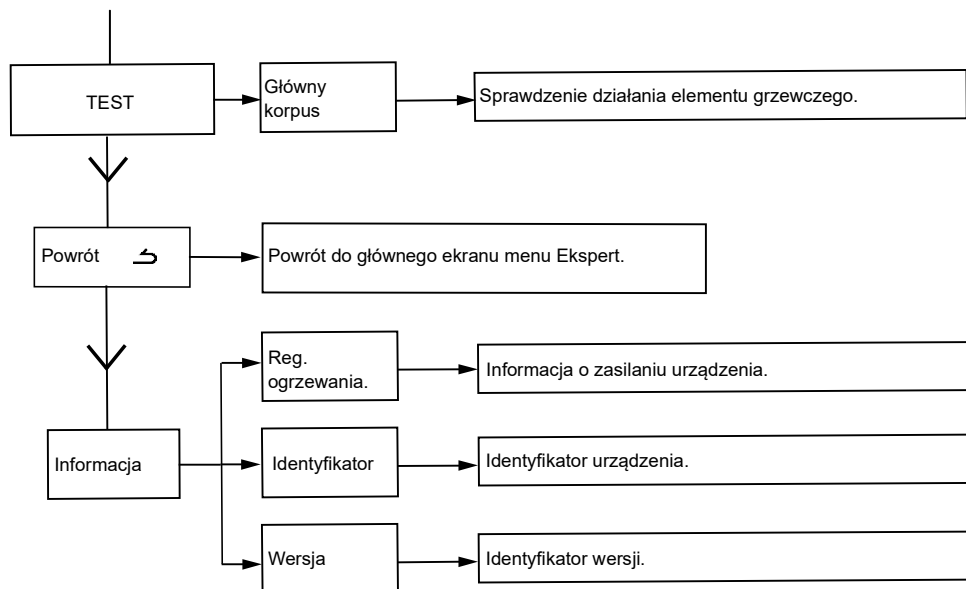
Wybrać Sterowanie zewnętrzne za pomocą i potwierdzić .



Menu EXPERT

Aby uzyskać dostęp do funkcji zaawansowanych urządzenia, należy nacisnąć i przytrzymać jednocześnie i przez ponad 3 sekundy.



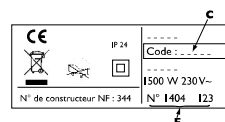


Rozwiązywanie problemów

Problemy	Kontrola
Ekran na panelu sterowania nie włącza się.	Sprawdzić, czy przełącznik z tyłu lub z boku urządzenia jest w położeniu I. Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
Urządzenie nie grzeje.	Jeśli urządzenie jest w trybie programowania, upewnić się, że programowanie jest ustawione na tryb KOMFORT. Sprawdzić, czy wyłączniki systemu są włączone lub czy funkcja odłączania obciążenia (<i>jeśli jest częścią wyposażenia</i>) nie odłączyła urządzenia od zasilania. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od temperatury ustawionej, jest rzeczą normalną, że urządzenie nie grzeje.
Urządzenie grzeje przez cały czas.	Sprawdzić, czy urządzenie nie jest umieszczone w strumieniu powietrza lub temperatura ustawiona nie została podniesiona.
Urządzenie nie grzeje dostatecznie mocno.	Zwiększyć ustawienie temperatury komfortowej. Jeśli jest ona ustawiona na wartość maksymalną, przeprowadzić następujące kontrole: - Sprawdzić, czy w pomieszczeniu nie ma innych grzejników. - Sprawdzić, czy urządzenie ogrzewa tylko jedno pomieszczenie (tzn. czy drzwi są zamknięte). - Zlecić kontrolę zasilania urządzenia. - Sprawdzić, czy moc urządzenia jest dostosowana do rozmiarów pomieszczenia (<i>zalecamy średnio 100 W/m² w pomieszczeniach o wysokości 2,50 m lub 40 W/m³</i>).
Powierzchnia urządzenia jest bardzo nagrzana.	Nagrzewanie się urządzenia podczas pracy jest normalne. Maksymalna temperatura powierzchni jest ograniczona zgodnie z normą w zakresie wydajności elektrycznej NF Electricity Performance Standard. Jeśli jednak użytkownik mimo to ma wrażenie, że urządzenie jest zbyt nagrzane, należy sprawdzić, czy moc urządzenia jest dostosowana do rozmiarów pomieszczenia (<i>zalecamy średnio 100 W/m² w pomieszczeniach o wysokości 2,50 m lub 40 W/m³</i>) oraz czy urządzenie nie jest umieszczone w pobliżu strumienia powietrza, co mogłoby wpłynąć na jego mechanizm sterujący.
Na ścianie wokół urządzenia występują zabrudzenia.	Przyczyną zabrudzeń jest zła jakość powietrza w pomieszczeniu. Wówczas należy sprawdzić, czy pomieszczenie jest należycie wietrzone (<i>przez system wentylacji, kanał wentylacyjny itd.</i>), czy powietrze jest czyste i czy pomieszczenie nie jest zadymione. Zabrudzenia te nie uprawniają do wymiany urządzenia na mocy gwarancji.
Nie można uzyskać dostępu do menu Ekspert.	Użytkownik zapisał PIN. Aby uzyskać dostęp do menu Ekspert, należy wprowadzić swój numer PIN (patrz rozdział dotyczący menu Ekspert).
Urządzenie nie realizuje poleceń sterujących wewnętrznego programu.	Sprawdzić ustawienie daty i godziny. Sprawdzić, czy urządzenie jest w trybie PROG i zostało wybrane programowanie wewnętrzne.
Urządzenie nie realizuje poleceń sterujących zewnętrznego programu.	Sprawdzić, czy programator jest używany prawidłowo (patrz instrukcja obsługi sterownika). Sprawdzić, czy urządzenie jest w trybie PROG i został wybrany sterownik zewnętrzny.

PL

Jeśli nie udało się rozwiązać problemu, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem, podając dane urządzenia umieszczone na tabliczce znamionowej (*oznaczenie katalogowe (C)*, *nr seryjny (E)*), temperaturę w pomieszczeniu i ewentualnie dane odniesienia układu programowania. Można również przekazać informacje zamieszczone w części zawierającej informacje w menu Ekspert.



Warunki gwarancji

- Okres obowiązywania gwarancji wynosi dwa lata od daty instalacji lub zakupu i w przypadku braku dowodu zakupu nie może przekraczać 30 miesięcy od daty produkcji.
 - Gwarancja obejmuje wymianę i dostawę podzespołów uznanych za wadliwe, z wyłączeniem wszelkich odszkodowań.
 - Użytkownik ponosi wszystkie koszty robocizny lub transportu.
 - Gwarancja nie obejmuje szkód będących rezultatem nieprawidłowej instalacji, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania wymogów wspomnianych instrukcji montażu i eksploatacji.
 - Postanowienia zawarte w niniejszych warunkach gwarancji nie naruszają ustawowych praw nabywcy wynikających z gwarancji z tytułu wad materiałowych lub wad ukrytych obowiązującej we wszystkich przypadkach zgodnie z postanowieniami artykułu 1641 kodeksu cywilnego.
 - Niniejszy certyfikat należy okazać wraz z dowodem zakupu dystrybutorowi lub instalatorowi wyłącznie w przypadku roszczenia z tytułu gwarancji.
- Oznaczenie katalogowe i numer seryjny umożliwiają producentowi identyfikację konkretnego urządzenia zakupionego przez użytkownika.
Dane te umieszczone są na tabliczce informacyjnej z boku urządzenia.

Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji, należy skontaktować się z instalatorem lub sprzedawcą. W razie potrzeby prosimy o kontakt pod adresem:

ATLANTIC INTERNATIONAL
2 Allée Suzanne Penillault-Crapez
94110 ARCUEIL
FRANCJA
Tel. (Francja): (33) 146836000 Faks: (33) 146836001

Charakterystyka

Oznaczenie referencyjne modelu	F127		
Charakterystyka	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc grzewcza			
Znamionowa moc grzewcza	P nom	0,5 do 2 500 do 2000	kW W
Minimalna moc grzewcza	P min.	0,5 500	kW W
Maksymalna, ciągła moc grzewcza	P max, c	2 2000	kW W
Dodatkowy pobór energii elektrycznej			
Przy znamionowej mocy grzewczej	el maks.	0,000	kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	el min.	0,000	kW
W trybie czuwania	el sb	0,00048 0,48	kW W
Rodzaj sterowania mocą grzewczą / temperaturą pomieszczenia			
Charakterystyka	Jednostka	Dodatkowe informacje	
Elektroniczna jednostka sterująca temperaturą pomieszczenia i programator tygodniowy	tak		
Inne opcje przeglądu			
Kontrola temperatury powietrza w pomieszczeniu za pomocą czujnika obecności.	nie		
Kontrola temperatury w pomieszczeniu za pomocą czujnika otwartego okna.	tak		
Opcja zdalnego sterowania.	tak		
Sterowanie włączaniem adaptacyjnym.	tak		
Ogranicznik czasu włączenia.	nie		
Czujnik z czarną kulą.	nie		
Dane kontaktowe	Patrz tabliczka znamionowa		

PL